محاضرات في علم الباترولوجي مدرسة الإسكندرية

# الإيمان بالأخروتات عبد العارض العالم المراد العارض المراد المراد



القمص تادرس يعقوب ملطي

محاضرات في علم الباترولوجي مدرسة الإسكندرية

الكتاب العشرون

## الإسخاتولوجيا (الإيمان بالأخرويات)

عند

العلامة أوريجينوس

1991

القمص تادرس يعقوب ملطي كنيسة الشهيد مار جرجس باسبورنتج

تعریب دکتور جورج بطرسل لوس أنجیلوس - كالیفورنیا



قرار الناكث نواه الثاكث المراكة المراك

#### القصل التاسع

### الإسخاتولوجيا (الإيمان بالأخرويات)

#### موقفه الإسخاتولوجي

لما كان عودة النفس إلى الله يمثل الخط الرئيسي في فكر أوريجينوس، لــــذا غالبا ما حملت كتاباته كلها اتجاها إسخاتولوجيا (أخرويا).

يتطلع أوريجينوس إلى التفسير الروحي (الرمزي) للكتاب المقدس على أنه شركة في السماء عينها. وقد عبر تلميذه القديس غريغوريوس أسقف نيصص عن اتجاه معلمه، قائلا: [كان الأمر في ذهننا...بالحق هو صورة للفردوس'.] فإننا ننعم هنا بالقيامة الأولى حتى نبلغ القيامة الثانية أو الأخيرة (رو٢٠).

يؤكد أوريجينوس أننا نبلغ هنا نوعا من الكمال (السماوي) بالنعمة الإلهية، لكن يليق بنا أن ننمو في هذا الكمال على مدى حياتنا كلها في هذا العالم حتى نلتقي مع الله وجها لوجه في اليوم الأخير.

أ ما دمنا في هذا العالم، لا يمكن تحقيق الكلمات: "سأكون في آمان" تماما، إلا إذا عشنا مع ملاكة الله، بممارسة "القانون الإلهي" وجها لوجه معه، فسي واقع حقيقي، لا في ظل له".

يقول Jean Daniélou أن أوريجينوس في تعاليمه الخاصة بالإسخاتولوجيا كان له غالبا نظامه الشخصى!

إذ نأتي إلى (دراسة) الأخيريات نجد أنفسنا في ذات الموقع كما حدث عند دراستنا لبداية الأشياء، فالإسخاطولوجيا (علم الأخرويات) متطلبق مع الأركيولوجيا (علم الآثار). ولما كان الكتاب المقدس لا يحتوي إلا علمى

<sup>1</sup> Or. Paneg. 15.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Sel Ps. 119:117.

معلومات قليلة بخصوص ذلك، لهذا سنواجه مرة أخرى نظام أوريجينـــوس الخاص، في أكثر أشكاله تميزا".

سبق أن تحدثنا عن موقفه الإسخاطولوجي في سياق حديثنا عن الصمين أن تحدثنا عن موقفه الإسخاطولوجي في سياق حديثنا عن المخلوقات العقلانية كلها إلى طبيعتها الأصلية، وأيضاعن عن مصير الجسد الإنساني. وسأحاول هنا شرح رأى أوريجينوس عن:

- ١- قيامة المسيح كمصدر لقيامتنا.
  - ٢- الموت.
- ٣- الاستحالة، والوحدة النهائية للكون.
  - ٤ ملكوت الله.
  - ٥- الظلمة الخارجية والنار الأبدية.
    - ٦- المعرفة بعد الموت.
    - ٧- مرتبة الإنسان في السماء.

في هذه العناصر كلها، لابد أن نعرف أن محورين أساسيين يحكمان نظام أوريجينوس هما التدبير الإلهي والإرادة الحرة للإنسان.

## اله اله المسيح، أولا: قيامة المسيح،

#### قيامة المسيح وقيامة المؤمنين

ا. لما كانت لاهوتيات أوريجينوس خلاصية Soteriological يقرر أن الكتاب المقدس يؤكد على قيامة المسيح من أجل قيامة المؤمنين. أي ممارسة حياة القيامة، التي هي عربون القيامة الآتية، أو إدراك القيامة الأولى الحالية، كطريق للوصول إلى الثانية.

أَ "لنا عربون الروح القدس" (٢٢٠١ع) ، الذي سوف نقبله في كماله "متى جاء الكامل" (١كو ١٠٠١). ولنا بالمثل "عربون القيامة". لكن في الواقع أنه ليسس

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Origen, P. 276.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Cf. Thomas P. Collins: The Risen Christ in the Fathers of the Church, Paulist Press, Glen Rock, N.J., 1967, p. 42f.

بيننا من ارتفع بعد في كمال القيامة".

أن إن كنتم تؤمنون أن المسيح قد قام من الموت، فلابد لكم أن تؤمنوا أنكم قد قمت بالمثل معه. وإن كنتم تؤمنون أنه جالس عن يمين الآب في السموات فلابد أن تؤمنوا أنكم لم تعودوا فيما بعد في المشهد الأرضي، بل في السماوي. وإن كنتم تؤمنون أنكم قد متم مع المسيح، فيجب أن تؤمنوا أنكم سوف تحيون معه. وإن كنتم تؤمنون أن المسيح ميت للخطية وحي لله، فأنتم أيضا يجب أن تكونوا أمواتا للخطية وأحياء لله.

هذا لأن الإنسان الذي (يضع ذهنه في ما هو فوق) يظهر إيمانه بمن أقام يسوع من الموت. وفيما يتعلق بهذا الإنسان، 'فسيحسب له الإيمان برا'. فإن كنا قد قمنا مع المسيح الذي هو البر، ونمشي في جدة الحياة، ونحيا بحسب السبر، فالمسيح قد قام لنا، حتى نتبرر... إذ قد اتخذنا حياة جديدة على مثال قيامته."

استعادة لواقعة مباركة يعقوب لابنه يهوذا، يصور أوريجينوس الرب في قبره كأسد نائم، فبإيقاظ الآب له في القيامة قد صار المسيح يسوع ذا أثر في إضفاء الأصالة الكاملة على من في حياتهم "قد جعلوا مطابقين لقيامته". ويبدو، بالنسبة لأوريجينوس أن المطابقة مع قيامة المسيح تجعل الناس "مثل الذهب" في وجودهم الحالي، بل وسوف يضاف إلى صفتهم أنهم "ذهب حقيقى" في روحانية أكثر ومطابقة أكمل مع الرب.

- أن الأشياء التي وهبت من خلال ربنا يسوع المسيح ذاته، هي مسن ذهسب حقيقسي وفضة خالصة. إذ عندما أرسله الآب لينام "مثل أسد وجرو أسد" (راجع تكويسن ٩ ٤: ٩)، ثم أوقظه ليقوم من الموت، فإن كان هناك من جعلوا مطابقين لقيامته، فلن يبقوا فيما بعد على تشبههم بالذهب في سعي للأمور المادية، بل سسوف يتقبلون منه الذهب الحقيقي".
- أن عندما تحدث القيامة ذاتها لجسد المسيح الحقيقي والأكثر كمالا، فإن أولئك الذين هم أعضاء للمسيح، وقد صاروا عظاما يابسة، ستتجمع عظامهم واحدة مسع الأخرى، وتركيبا مع تركيب (إذ لن يتأتى لمن يفتقر للتوافق التركيبي، أن يصل

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> In Ezek, hom, 2:5.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Commentary on the Song of Songs [2.8]: ACW 26.153-55.

إلى الإنسان الكامل، إلى قياس قامة ملء المسيح (أف١٢٠١)، فتصير الأعضاء الكثيرة (اكو ١٢٠١) جسدا واحدا. إذ رغم تعددها هي أعضاء جسد واحد. ولكن الأمر يرجع إلى الله وحده، للتمييز بين القدم واليد، أو بين السمع والشم، والتي تنتمي بعضها إلى الرأس، وأخرى إلى الأقدام وغيرها من الأعضاء، بما في ذلك الأعضاء الضعيفة والمتواضعة من ذوات الكرامة الأقل أو الأكثر. سوف يخرج الله الجسد معا. عندئذ – وليس الآن – "سيعطى الناقص كرامة أفضل، لكي لا يكون هناك – بأي حال – انشقاق في الجسد، بل تهتم الأعضاء اهتماما واحدا بعضها لبعض". فإن كان عضو أكثر غنى، فستشاطر كل الأعضاء أهي طيباته، و"إن كان عضو يكرم، فجميع الأعضاء تفرح معه"."

يعتقد أوريجينوس بأنه يوجد نوعان من التجديد، يسمى الأول "بغسل التجديد"، الذي يتحقق في هذا العالم من خلال المعمودية، كعربون للتجديد الثاني الــــذي ســـوف يتحقق في العالم الآتي، ويطلق عليه "التجديد بالروح القدس والنار".

أن هذا هو التجديد الذي سوف يتحقق في (الوجود الجديد)، عندما تخلق سماء جديدة وأرض جديدة، لأولئك الذين جددوا ذواتهم، فيمنحوا عسهدا جديدا مسع "كاسه". هذا التجديد – الذي يسميه بولس" بغسل التجديد" (تسيس: ه)، هو المقدمة، وما سوف يتحقق من "تجديد للروح" هو رمز لهذا الجديد.

يمكن القول أيضا، أنه في حين أن عند مولدنا الطبيعي، "ليس أحد طساهرا من الدنس ولو كانت حياته يوما واحدا" (أي ١:٤ ٤ ٤ ٤)... إلا أنه في غسسل التجديد سوف يكون كل من نال "الميلاد الثاني" "من المساء والسروح" (يسوس: ٣،٥) طاهرا من الدنس، ولكن – إذا جاز القول – كأنه "في مسرآة في لغسز" (١٢:١٣٥).

أما في ذلك التجديد الآخر، عندما يجلس ابن الإنسان فوق عرش مجده، سيصبح كل من يحرز هذا التجديد في المسيح طاهرا تماما من الدنس، ويعاينه وجها لوجه. إذ هو قد عبر من خلال "غسل التجديد" إلى التجديد الآخر الذي يمكن إدراكه بالتأمل في كلمات يوحنا المعمدان - الذي عمد "بمعمودية المساء

<sup>&</sup>lt;sup>7</sup> Comm. on John, book 10:20.

للتوبة" - عن المخلص الذي "سيعمد بالروح القدس ونار".

بالإضافة إلى هذا، ففي "غسل التجديد"، قد "دفنا مسع المسيح" (رو ٢:٤). ولكن في التجديد بواسطة الروح القدس والنار، سوف نتطابق مع "جسد المجد" (في ٢١:٣) للمسيح الجالس على عرش مجده^.

#### ٢. القيامة كتجل للمسيح المصلوب

في القيامة إقصاء وتجلي المسيح المتألم، الذي يظهر كــرب جبـار محمــل بالأمجاد والأكاليل، يأتى في البهاء كملك المجدأ.

ث عندنذ سيخاطب من يمشون في ركابه، أولئك الذين عند الأبواب السماوية يقولون: ارفعوا أيها الملوك أبوابكم. وارتفعي أيتها الأبواب الدهرية ليدخل ملك المجد". لكنهم سيتساءلون، إذ يشاهدون يده اليمنى حمراء بالدم، وكل شدخصه مغطى بعلامات بسالته: "ما بال لباسك محمر، وثيابك كدائس المعصرة؟" (ش٣٠٦٣). فيجيبهم بقوله: "قد دستهم" (إش٣٠٦٣). .

يبدو كأن أوريجينوس يعاين الإيمان الراسخ بقيامة المسيح في تــائيره علـــى المسيحيين، من أجل أن يتطلعوا إلى الحياة الأبدية والقيامة "" غير حاســــبين آلامــهم الحاضرة.

أَ لقد قام من الموت، وبلغ من إقناعه لتلاميذه بحقيقة قيامته ما جعلهم يظهوون لجميع الناس – من خلال آلامهم – أن اهتمامهم مركز على الحياة الأبدية وعلى القيامة، التي تمثلت لهم بالكلمة والفعل. لذلك، فهم يهزأون بكل مصاعب الحياة 17.

٣. من خلال قيامة ربنا، صار آدم الجديد رأس الجنس البشري الممجد.
 ٢٠ كما أننا من خلال كون آدم رأس ميلادنا الطبيعى، قيل أن لنا كلنا جسد واحد،

<sup>\*</sup> Comm. on Matt. 15:22f. on 19:27 f.

<sup>&</sup>lt;sup>9</sup> Thomas P. Collins: The Risen Christ in the Fathers of the Church, Paulist Press, Glen Rock, N.J., 1967, p. 48.

<sup>10</sup> Commentary on John, 37.

<sup>11</sup> Thomas P. Collins: The Risen Christ in the Fathers of the Church, Paulist Press, Glen Rock, N.J., 1967, p. 52.

<sup>12</sup> Against Celsus 2.77: Drewery 132

فمن خلال التجديد الإلهي لموته وقيامته، صار لنا المسيح رأسا ومثالا".

٤. قيامة المسيح تمجد الله الآب. يعلق أوريجينوس على ما ورد في رومية ٢٥-٢٣٠٤ ، فيتساءل، لماذا قدم بولس للإنسان المسيحي الله "الذي أقام يسوع ربنا من الأموات، كموضوع لإيمانه"، وليس - على سبيل المثال - الله الذي خلق السموات والأرض. يجيب أوريجينوس عن ذلك بأن الاختيار الأول يمجد الله الآب أكـــثر مــن الأخير 14.

ثاً فالاختيار الأخير يشمل خلق ما لم يوجد قبلا، أما الأول فخلاص ما قد هلك. تحقق الأخير بمجرد أمر، أما الأول فبالآلام.

الآن نموذج وصورة هذا السر قد تمثلا مسبقا في إيمان أبينا إبراهيم. فقد آمن إذ صدر إليه الأمر الإلهي بذبح ابنه الوحيد، أن الله قادر على إقامته حتى من الموت. كما آمن أيضا أن ذلك الوعد، لم يكن ليسري على اسحق وحده، إنما هو وعد سرائري، سوف يحتفظ بمغزاه الكامل لمن سوف يأتي من صلبه، الذي هو المسيح. حينتذ، قدم بفرح ابنه الوحيد، إذ لم ير في ذلك إنهاء لذريته، بلل احياء للعالم، وتجديدا لكل الخليقة، التي سيعاد توطيدها خلال قيامة الرب. لهذا قال الرب عنه، أبوكم إبراهيم تهلل بأن يرى يومسي، فرأى وفرح" (يوحنا مدر).

ተ ተ ተ

#### ثانيا: الموت

أنواع الموت

يتبع أوريجينوس التقليد في تعليمه عن الموت المرزدوج للمسيحي. مروت

<sup>13</sup> Commentary on John, fragment 140: based on Drewery 132.

<sup>&</sup>lt;sup>14</sup> Thomas P. Collins: The Risen Christ in the Fathers of the Church, Paulist Press, Glen Rock, N.J., 1967, p. 49.

جسده الناتج عن خطيئة آدم"، وموت نفسه، الناتج عن خطيئته الشخصية". ويميز أوريجينوس في الواقع ثلاث أثواع من الموت:

- ١. موت في الخطية وهو شرير.
- ٢. موت عن الخطية وهو صالح.
- ٣. موت محايد ليس بصالح و لا شرير في ذاته، و هو ما نسميه بـــالموت
  "المادي" أو "العادي"،

#### ١. الموت في الخطية

من يرفض الحياة في المسيح، يحيا في الخطية، بمعنى آخر، إذ يرفضون إدراك الحياة، يذوقون الموت. فالموت في الخطية هو نقيض للحياة المقدسة بالمشلركة في الروح القدس وفي المسيح الذي هو الحياة.

- ﴿ خَارِجِ كَلَمَةُ الْوَعَدُ الْتِي لَيْسُوعَ، نَفْتُرِضْ لَيْسُ بِدُونُ مَبِرِر أَنْنَا سُوفَ نَسَدُوقَ الموت، كأنما لا نستحق بعد أن تعاين "ملكوت الله الآتي بقوة" و"ابسن الإنسسان الآتي في مجده وفي ملكوته ١٧٠".
- ﴿ حيث ذكر في الأتاجيل الثلاثة أنهم "لن يذوقوا الموت" (مت ٢٨:١٦)، في حيسن ذكر كتاب آخرون أمورا مختلفة فيما يختص بالموت، فلن يكون خروجسا عسن الموضوع أن نذكر ونفحص تلك الفقرات التي عالجت "تذوق الموت".

فالمزمور يقول: "أي إنسان يحيا ولا يرى الموت؟ (مز ١٩٠٨ع).

وفي مكان آخر: "ليبغتهم المؤت. لينحسدروا إلسى الهاوية أحياء" (مزهه: ۱۵).

أما إشعياء فيقول، أن الموت وقد تجبر قد ابتلعهم (إش ٢٠٠٨). وفي سفر الرؤيا ورد أن الموت والهاوية تتبعهم (رو٢:٨).

في هذه الفقرات يبدو لي أن تذوق الموت شيء، ورؤية الموت شيء آخر. وشيء آخر أن يبغت الموت البعض. وآخر اختلف عن كل مـــا ســبق تمــيز فــي

<sup>15</sup> In Ezek. hom. 1:9; In Jer. hom. 2:1.

<sup>16</sup> Joanne E. McWilliam: Death and Resurrection (Message of the Fathers of the Church), p. 122-3.

<sup>17</sup> Commentary on Matthew, Book 12:34 (Cf. ANF).

الكلمات: أن الموت وقد تجبر ابتلعهم. ثم آخر كما جساء في الكلمات: "المسوت والهاوية تتبعهم ١٠٠.

#### موت النفس

أَ قَالَ النّبِي "النفس التي تَجُطئ هي تموت" (حز ١٤:١٨). لا تظن أن موتها سيكون فيه هلاك لمادتها. لكن لكونها قد صارت غريبة وبعيدة عن الله، الذي هو الحياة الحقيقية، فيجب أن نؤمن بأنها تموت ١١".

غير أن أوريجينوس يعتقد أن الله في تدبيره للفداء لن يترك النفس تموت في الخطية. حقا إنها حرة في اختيار طريقها، لكن على المدى الطويل، وحتى بعد الموت، فالله الطبيب الإلهي سيشفي جروح هذه الأنفس، ويهبها الحياة الأبدية ". "طول أناته لخيرها، فحيث أن النفس غير فانية، لذلك فحتى ولو لم يتم شفاؤها على الفور لن تحرم من الخلاص إلى الأبد. فخلاصها مؤجل لوقت أكثر ملائمة".

#### ٢. الموت عن الخطية

ويتمثل أساسا في تطابق مع موت المسيح، مصحوبا بتطـــابق مــع قيامتــه (رو٢).

#### ٣. الموت المحايد

فيما يختص بالموت المحايد، فنقيضه هو الحياة المحايدة، وهي الحياة التين نشارك فيها الحيوانات ". هناك ارتباط بين الموت في الخطية والموت المادي. فأوريجينوس يعتبر أن موت الخطاة عقاب إلهي وقتى بهدف تنقيتهم.

العلاقة بين الخطية والموت، قد أكدتها اختبارات عديدة، فالموت المادي نتج عن السقوط، بكونه أجرة الخطية. وفي بعض عباراته لا يتضم إن كان المقصود هـو الموت في الخطية أم الموت العادي، عدم الوضوح هذا يكشف عن ارتباطهما.

<sup>18</sup> Commentary on Matthew, Book 12:35 (Cf. ANF).

<sup>19</sup> Homilies On Leviticus 9:10 (Cf. Frs. of the Church)

<sup>20</sup> See Jean Danéliou, chapter five

<sup>&</sup>lt;sup>21</sup> De Princ-3:1:13; De Oratione 28, 13

<sup>&</sup>lt;sup>22</sup> Henri Crouzel: Origen, San Francisco 1989, p. 236.

يعكر الموت الذي حكم به على أجسادنا الأرضية صفو حياتنا على الأرض، حتى أن بولس يصيح قائلا: "ويلي أنا الإنسان الشقى، من ينقذني من جسد هذا الموت؟" يعلق أوريجينوس على هذا بقوله، "لذلك لا يحتفل القديسون بأعياد ميلادهم. فاولئك الذين يحيون حياة الجسد هم وحدهم من يعتبرون أنفسهم سعداء بالحياة في جسد هذا الموت. فبالرغم من علمنا بأن المجد العتيد أن يأتي لن تقارن به على الإطلاق حياتنا الحالية بكل متاعبها، إلا أننا نتطلع برهبة إلى يوم موتنا المرتقب، ونتمنى أن نهرب منه ""."

في تناولنا لموضوع "غضب الله"، لاحظنا أن العقاب الإلهي، بل حتى عقلب الموت، يعتبر في رأي أوريجينوس أمرا تعليميا. فيقلول Jean Dariélou: "حتسى الموت، سوف يستسلم في النهاية. حتى الموت سوف يهتدي "".

في العهد القديم، كانت عقوبة الموت عن الجرائم الخطيرة تحجب ألم الخطية. "فالله لا يعاقب عن التهمة الواحدة مرتين"، مما يجعلها بوضوح عقوبة فدائية.

فوق ذلك كله، فموت المسيح، هو مصدر للموت عن خطية. كل من اعتمدوا في موته، وبالتالي أماتوا أعضاءهم الأرضية. بالنسبة للمسيح ذاته، فلم يمس المسوت الكلمة، بل الطبيعة البشرية التي اتحدت به. كان موته مثل موت كل الناس، باسستثناء أنه قد قبل الموت بإرادته من أجل أحبائه. نزل إلى الهاوية "هرا بين الأموات"، أقسوى من الموت. ساد على الموت بدلا من أن يسود الموت عليه، حتى يفتدي أولئك الذين قد هزموا منه. فبموت المسيح هلك الموت عدو المسيح، الموت في الخطية".

رأينا أن الاستشهاد هو أكمل اقتداء للمسيح في موته، وبالتالي في قيامته. وهو مشاركة للمسيح في عمله الفدائي إذ يأتي بمغفرة الخطية، لا للشهيد وحده، بسل أيضا لآخرين، ويؤدي إلى هروب قوات إبليس".

ቱ ተ

<sup>&</sup>lt;sup>23</sup> Henri Crouzel: Origen, San Francisco 1989, p. 236-237.

<sup>&</sup>lt;sup>24</sup> Origen, P. 277

<sup>25</sup> Henri Crouzel: Origen, San Francisco 1989, p. 237.

<sup>&</sup>lt;sup>26</sup> Henri Crouzel: Origen, San Francisco 1989, p. 237..

#### ثالثا: الاستحالة والوحدة النهائية للكون

يقول القديس بولس بأنه توجد أشياء "ترى" وهي وقتية، وأخرى "لا تسرى" وهي أبدية. ويقول: "هيئة هذا العالم تزول" (١١و٧:١٦). كما يقول داود: "السموات تزول ولكن أنت تبقى، وكثوب تبلى، وكرداء سوف تبدلها، كثوب ستغيرها". إن كانت السموات تتغير، فما يتغير لا يزول بكل تأكيد. وإن كانت "هيئة هذا العالم" ترول، فلن يكون ذلك بزوال للمادة، بل بالأحرى بتغيير أو تبديل فسي صفاتها، وتعديل لشكلها الخارجي.

آ عندما يقول إشعياء أنه ستوجد "سموات جديدة وأرضا جديدة" (إش١٧:١٥). يفترض بكل تأكيد فكرا مماثلا، فتجديد السموات والأرض، وتحول هذا العالم، وتغيير "السموات"، سوف يحدث بلاشك، في إطار الإعداد لأولئك الذيان على الطريق، مما ذكرناهم قبلا، يعملون من أجل إدراك النهاية وينالون التطويب. أخبرنا أنه سيسري ذلك حتى على أعداء الله أنفسهم، تلك النهاياة التي قيل بشأنها أن الله سوف يصبح فيها "الكل في الكل" (١٧و ١٤:١٥، ٢٥،٥٠)

أنه النهاية دائما كالبداية. قحيث توجد نهاية واحدة لكل الأشياء، من واجبنا أن نفهم أنه توجد بداية واحدة لكل الأشياء. وحيث توجد نهاية لعديد من الأشياء هذا يعني أنها صدرت عن بداية واحدة، صدر العديد من الأنواع المختلفة والتي بدورها سوف سترجع بصلاح الله، خلال خضوعها للمسيح ووحدتها مع السروح القدس، إلى نهاية واحدة، مثل البداية ٢٠٠٨.

#### رابعا: ملكوت الله

الإسخاتولوجيا (علم الأخرويات) وملكوت الله.

الحياة الأبدية في الواقع هي امتداد لملكوت الله الذي نحظى بــــ هنــا علـــى الأرض. في تعليق له على إنجيل يوحنا ١، يقول أوريجينوس أن القيامة بالإضافة إلـــى

<sup>27</sup> De Principlis 1:4 (Henri De Lubac).

<sup>&</sup>lt;sup>28</sup> De Principiis 4:4 (Henri De Lubac).

كونها أمر قد تحقق في المؤمنين في الماضي، أي أمر قد تحقق بالفعل، هي أيضا أمر ينتظر تحقيقه في المستقبل. القيامة التي تحققت في الإنسان، عبر عنها الكتاب: "قد قمنا معه" (اكو ٢٠:١٠-٢٥). أما القيامة العتيدة، أي "التي ليست بعد" (يو ٢٠:٢٠)، تلك التي تعالجها اللاهوتيات المعاصرة، عبر عنها الكتاب باختصار: "في المسيح سيكون الجميع أحياء".

تعتبر حياتنا هنا عيدا مستمرا، إذ حصلنا على عربون الحياة الأبدية، خاصة خلال التأمل الروحي. يقول J. Daniélou:

يدرك يوسابيوس هذا على منوال أوريجينوس ورهبان مصر ممن عاصروه، على أنه تأمل روحي مستمر في الكتاب. فحياتهم بذلك هي عيد مستمر.

هذه الحياة التأملية، سواء للآباء أو للمسيحيين عموما، هي صـــورة eikon "للراحة المطوبة" في السماء. فإذ نتحرر من كــل عبوديــة، يمكننــا التأمل في الحقائق الجلية.

السبت ذاته، الذي فرضه ناموس موسى من أجل الشعب plethos كوسيلة تعليمية يقودهم إلى خبرة السبت الروحي الدائم والأكثر كمالا، كانت هذه هي نظرية بأوريجينوس عن أصل الأعياد".

#### يقول Kelly:

في القرن الثالث، قام أوريجينوس بتطوير هذه الأفكار وما يشابهها مفسرا ملكوت الله إما بكونه إدراكا للحق الإلهي والحقيقة الروحية"، أو كما جاء في شرحه لإنجيل لوقا ١٧١-٢١ أنه سكنى اللوغوس أو بذار الحقيقة المغروسة "في النفس""، أو أنه تعليم روحي يقول بأن اللوغس ينفخ فينا روحا بالمسيح يسوع". وكما كتب: " العقل (النفسس) nous المطهر

<sup>&</sup>lt;sup>29</sup> Thomas P. Collins: The Risen Christ in the Fathers of the Church, Paulist Press, Glen Rock, N.J., 1967, p. 46.

<sup>&</sup>lt;sup>10</sup> Contra Celsius, VIII, 23; Koetschau, 240, 3-15; Jean Danielou: The Bible and the Liturgy, p.247.

<sup>31</sup> Sel in Ps. 144:13.

<sup>&</sup>lt;sup>32</sup> In John. 19:12:78.

<sup>33</sup> In Matt. 10:14.

والمرتفع فوق كل الأمور المادية تصير له رؤيسة صحيصة الله، ويتألسه برؤيته "". وحيث أن المعرفة الحقة – في رأيه – تفترض مسبقا وحدة صاحب المعرفة مع موضوعه، فالمعرفة الروحية للقديسين تبلغ ذروتها في اتحادها بالش".

ففي معالجته للدينونة نجابه صراعه بين الرغبة في الالتزام بالعقيدة التقليدية والرغبة في العقلانيون. التقليدية والرغبة في إعادة تفسيرها بأسلوب يتذوقه المؤمنون العقلانيون.

ستتم الدينونة في نهاية العالم، عندئذ يتحقق التمبيز الحاسم بين الصالح والشرير".

#### الحكم الألقي

يقول Kelly:

لن يظهر المخلص في مكان بعينه، لكنه سيجعل ذاته محسوسا في كل مكان. سيتقدم الناس أمام عرشه، بمعنى خضوعهم لسلطانه. سيوف يدركون أنذاك ذواتهم على حقيقتها، وفي ضوء هذا الإدراك يتم التمييز الأخير بين الصالحين والأشرار.

لا حاجة للقول، أنه لا مجال هنا لمذهب "الحكم الألفيي"، إذ انتقد أوريجينوس " بشدة حماقة المؤمنين الحرفيين، الذين يقرأون الكتب على مثال اليهود، ويتعلقون بأحلام السكنى بعد القيامة في أورشليم أرضية، يأكلون فيها ويشربون، ويستمتعون بعلاقتهم الجنسية بما يرضي قلوبهم "".

#### مفهومه لجهثم

يقول Kelly:

يقول: 'كل خاطئ يضرم ثاره الخاصة ""، التي وقودها رذائله. وفي تعبير

<sup>34</sup> In John. 32:27:338.

<sup>35</sup> In John. 19:4:23f.; Kelly, p. 470.

<sup>36</sup> In Matt, Comm. ser. 70.; Kelly, p. 472.

<sup>&</sup>lt;sup>37</sup> De Principiis 2:11:2.

<sup>&</sup>lt;sup>18</sup> 105. Kelly, p. 473.

<sup>39</sup> De Principiis 2:10:4; cf. Jerome: in Eph. 5:6

أخر، سوف يتمثل العقاب الحقيقي للأشرار في كربهم الداخلي وفي شعورهم بالانفصال عن الله الذي يلزم أن يكون صلاحهم السامي ...

#### خلاص كل الخليقة العاقلة apokatostasis

يقول Kelly:

إنه مقتنع بأنه سوف يأتي يوم في النهاية فيه تستعيد كل الأشسياء وضعها الأصلي. هذا هو مذهبه الخاص بالـ apokatastasis السني تبليغ فيه اسخاطولوجيته بل ونظامه اللاهوتي بأكمله السدروة. ويفترض أن نهايسة التطور الكوني الشاسع، سيكون مطابقا لبدايته ".

حتى الشيطان، يبدو انه سيشارك في هذا الإحياء النهائي. ومما يذكر أنه عندما وبنخ أوريجينوس بخصوص هذه النقطة، احتج ساخطا حسب ما صرح به روفينوس" منكرا اعتناقه مثل هذه النظرية".

#### المعرفة الكاملة في الأبدية

يقول Kelly:

في اعتقاده أنه عند الوصول إلى السماء سيدرك المفديون طبيعة الكواكب وأسرار مواقعها المميزة لكل منها.. سيكشف الله لهم أساب هذه الظواهر كلها. وفي مرحلة متأخرة سوف يدركون أمورا غير منظورة وغير منطوق بها".

#### المجد النهائي

بالرغم من أن نفوس الناس، قد اتخدت أجسدادا بعد ستوطها، إلا أن أوريجينوس يؤمن بأنه في الأبدية ستتمجد لا النفوس وحدها بدل والأجسداد أيضا. ويحاور بشدة ضد الغنوصيين يعتقدون بأن الأجساد ستتلاشى تماما.

<sup>&</sup>lt;sup>40</sup> Kelly, p. 473.

<sup>&</sup>lt;sup>41</sup> Kelly, p. 473-4.

<sup>42</sup> De adult. lib. Orig. PG 17:624 f.

<sup>&</sup>lt;sup>43</sup> Kelly, p. 474.

<sup>&</sup>lt;sup>44</sup> Kelly, p. 485.

#### الأجساد الممجدة

أشرنا في الفصل الرابع أن الجسد سيشارك النفس مجدها الأبدي. يقسول R. Crouzel:

إذا كان الجسد يسمى عادة "برداء النفسس"، فأوريجينوس على النقيض، يسمى النفس "رداء الجسد"، على أساس أن عند القيامة، سوف تكسو النفس الجسد بصفات الخلود وعدم القابلية للفساد، مما ينتمي إلى طبيعة النفس".

ستتحول الأجساد من الهوان إلى المجد، ومن الفساد إلى عدم الفساد.

أ مادة الجسد... القابلة للقساد الآن ستكتسب عدم الفساد عندما تبدأ النفس الكاملة المدربة على عدم الفساد في استخدامه.

أولئك الواقفون في جانب يسوع سواء كانوا "بطرس"، الذي لسن تقسوى عليسه أبواب الجحيم، أو "أبناء الرعد" (مر١٧:٣)، قد حسبوا مستحقين لهذا الشسرف، وللاستماع لصوت الرب المخوف وهو يرعد ويصيح عاليا من السماء بامور عظيمة لمن لهم آذان وحكمة. هؤلاء على الأقل من الذين لم يذوقوا الموت".

#### درجات المجد

يبدو أن أوريجينوس على النقيض من فكره عن خلاص كل الخليقة العاقلية العاقلية و apokatastasis من المجد الأبدي. صحيح أن كل الأجساد القائمة ستتحول إلى حالة ممجدة وروحانية، إلا أن كل جسد سيتمجد طبقا لجدارة ذلك الإنسان في حياته على الأرض. أي سيجري تقسيم الناس إلى درجات ومراتب.

أن الأفضل القول... أننا سوف نقوم كلنا حتى الأشرار ممن سيؤتى بسهم إلى حيث الأشرار ممن سيؤتى بسهم إلى حيث يتلقوا جعائتهم كل في درجتسسه، حسب استحقاق جسده المتحول ليصير مثل جسد المسيح في مجده.

<sup>45</sup> Henri Crouzel: Origen, San Francisco 1989, p. 239-240.

<sup>46</sup> Commentary on Matthew, Book 12:32 (Cf. ANF).

- ألا الجسد في مجده وكرامته سوف يطابق كرامة نفس الإنسان ".
- أن أن الصائحين سيفضلون عن الطائحين والأبرار عن الأشرار. وسوف يخصص لكل نفس من خلال دينونة الله مكانا يليق بجدارتها واستحقاقها، إن شاء الله ١٠٠٠.

هذه الدرجات والرتب المختلفة - في رأي بعض الدارسين - ستظهر عند بداية الأبدية، ولكن مع اكتسابهم الطهارة الكاملة سوف يستعيدون مراتبهم القديمة، فيتساوى الكل.

#### هيئة الجسد الممجد

يعتقد أوريجينوس أن الجسد في الأبدية، "سيكون له الهيئة ذاتها التي كانت له، مع وجود احتمال لتغييرات ممكنة للأفضل بدرجة كبيرة "." فالتغيير إلى الأفضل معناه أن يتحول من المادية إلى الروحانية حتى يستطيع السكنى في المجال الروحاني لله. هذا ما حدث "لهيئة يسوع التي لم تتغير كثيرا عند التجلي عما كانت عليه قبلا "".

#### مفهوم الـ Eidos

في حين يستخدم أوريجينوس مصطلح "eidos" للتعبير عن تطابق الجسد الروحاني مع الجسد الأرضى رغم اختلاف صفاتهما، يعتقد ميثوديوس أن أوريجينوس كان يعلم بأن الجسد القائم سيكون مختلفا عن الأرضى، أي لن تكون هناك استمرارية لما يطلق عليه اليوم "الشخصية" personality".

#### الفردوس

يناقش أوريجينوس قضية دخول اللص اليمين إلى الفسردوس. ويقول: ان قديسي العهد القديم أتى بهم المعيح إلى الفردوس عند صعوده الممجد. فأعاد لهم فتصح

<sup>47</sup> De Prin, 2:10:3

<sup>48</sup> De Principiis 2:9:8 (Cf. Butterworth).

<sup>49</sup> Psalms frag. (Tillinton)

so Ibid

<sup>51</sup> Dewart, P. 142.

الطريق الذي سبق أن أغلقته خطيئة آدم. وبالتالي سوف لا ينزل أبرار العهد الجديد الله الله الله الله الله وبحسب ما سنذكره بخصوص التطهير الإستخاتولوجي، سيذهبون مباشرة إلى الفردوس قبل القيامة "٠.

#### ያ ያ

#### خامسا: الظلمة الخارجية والنار الأبدية

يؤمن أوريجينوس أن في القيامة ينقسم الناس إلى قسممين: الأبرار الذيبن خلصوا، والأشرار الذين يستحقون الدينونة.

سيمتلئ الأخيرون بالحزن مما يتلاءم مع حياة وأعمال من استهانوا بوصايا الرب وهم في هذه الحياة، وطرحوا عنهم كل خوف من الدينونة، ومارسوا النجاسية والطمع". لكن لن يكون هذا العقاب أبديا، فيعاقب الجسد لتتطهر النفس وتعرد إلى مرتبتها القديمة".

#### معنى الظلمة الدائمة

أَ الظلمة الخارجية في اعتقادي، يجب ألا تفهم بكونها مكانا جوه ملبد، ليس فيه نور على الإطلاق، إنما توصف هكذا لتعبر عمن هم من خلل انغماسهم في ظلمة الجهل العميق قد عزلوا أنفسهم عن كل يصيص نور من العقل والذكاء.

يليق بنا أن نرى إن كان ممكنا لهذا التعبير أيضا ألا يعني أنه كما أن القديسين سوف يستعيدون الأجساد ذاتها التي عاشوا فيها في قداسة وطهر خلال وجودهم في هذه الحياة، لكن مع تألق ومجد كنتيجة للقيامة هكذا الأشرار أيضا، الذين في هذه الحياة قد أحبوا ظلام الإثم وليل الجهل سوف يكسون بأجساد مظلمة، كفضح لظلمة الجهل، هذه التي قد ملكت على أذهانهم في هذا العالم، من خلال كساء جسدهم الخارجي (ريما يؤخذ هذا "الحزن والظلمة" على أنهما يعنيان هذا الجسد الخشن والأرضى، الذي من خلاله في نهاية هذا العالم،

<sup>52</sup> Henri Crouzel: Origen, San Francisco 1989, p. 242.

<sup>&</sup>lt;sup>51</sup> On Isa. frag. (Tillinton)

<sup>34</sup> De Principles 2:10:8

عند عبور كل إنسان إلى عالم آخر، سوف يستقبل بدايات ولادة جديدة)... كما يجب النفكير في التعبير "السجن"، بنفس الطريقة".

#### عقوبة النار الأبدية

ا. يعتقد أوريجينوس الذي يؤكد الإرادة الحرة للإنسان أن عقوبة النار الأبدية
 بعد الموت سوف تشعلها أعمال الخطاة.

﴿ نقراً في نبوات إشعياء أن النار التي يعاقب بها الإنسان المحكوم عليه بها أنسها منتمية إليه شخصيا. إذ يقول: "اسلكوا بنور ناركم، وبالشرار الذي أوقدتم وو" (إش ، ٥:١١). يبدو أن هذه الكلمات تبين أن كل خاطئ يشعل لنفسه لهيب نساره الشخصية، ولا يلقى في نار قد سبق لغير إشعالها، أو كانت كائنة مسبقا.

هذه النار، سيكون وقودها خطايانا، فيما يطلق عليه الرسول بولس: "خشبا وعشبا وقشا" (١٢ ٢٠١). أظن أنه كما أن تخمة الغذاء لا يناسبنا، بسل ينتج عنه حمى، تختلف في نوعها وحدتها تبعا لدرجة اقتران العناصر السامة فيسها، مما يزيدها بمادة وقودها، فيزيد من حدة هجومها ويطيل مسن مداها، كذلك سيكون الأمر مع النفس، عندما تجمع في ذاتها العديد مسن الأعمال الشريرة والوفرة من الخطايا. فعندما يحين الوقت، سوف تتفجر الكتلسة الكليسة للشر

في الوقت ذاته، الذهن أو الضمير، مدفوعا بالقوة الإلهية، لاستعادة ذكوى كل الأشياء التي تركت علاماتها وآثارها عليها في لحظات الخطية، سوف يجد أمام عينيه تاريخا لأعماله الشريرة ولكل فعل شائن وسلوك آثم. حينئذ، سوف ينزعج الضمير ويوخز بلدغاته الشخصية، ويتحول إلى مدع وشاهد ضد نفسه".

تختلف النار الأبدية عن النار المادية، في أن الأخيرة يمكن إخمادها، أما الأولى فلا تخمد. إنها غير مرئية وتحرق حقائق غير مرئية. لكن يوجد تناظر بين الاثنين. فعذابات من يموت بالنار المادية تعطى. فكرة عن ما يمكن للنار أن تفعله.

<sup>55</sup> De Principiis 2:10 (Henri De Lubac).

<sup>56</sup> De Principius 2:10:4 (Cf. Butterworth).

يقدم مقاله عن "المبادئ الأولى First Principles" شرحا سيكولوجيا اتلك النار، فهي نار يشعلها كل خاطئ انفسه، وتغذيها خطاياه الشخصية. كثيرا ما يقول أوريجينوس أن أعمالنا تترك علاماتها على أنفسنا. وفي يوم الدينونة ستنكشف كل تك العلامات ليقرأها الجميع. والخاطئ في رؤيته لآثار أفعاله الشريرة على ذاته سيشعر بوخز الضمير، فيشكل ندمه النار التي تعاقبه.

يمكننا كذلك أن نبدأ بالانفعالات الشهوانية، التي يشتعل لهيبها في ا؟لإنسان الخاطئ في هذا الوجود. فالخطاة الذين سقطوا في شباك تلك الانفعالات، في لحظة رحيلهم من هذا العالم دون إصلاح لحياتهم سيكتوون بها في أوج حدتها".

pyr aionion "النسار الأبدية" الستمرار تعبيرات النسار الأبدية القائلة بأن و"النار التي لا تطفئ pyr asbeston عير أنه لا يكف عن اقتراح الفكرة القائلة بأن معمومة عير أنه لا يكف عن اقتراح الفكرة القائلة بأن العقوبة سوف تكون علاجية، لهذا قإن لها نهاية "، فهو مؤمن بال H. Crouzel يقول H. Crouzel:

في "العظات عن إرميا Homilies on Jeremiah" نجد محفوظ باليونانية فقرات تشير إلى كلا الاتجاهين. فالعظة ٢٠ (١٩): ٤ تقترح أن حقيقة العقوبات تتمثل في سمتها العلاجية. إلا أن يوجد نوع من (السخرية) في هذه الفقرة، كما يوضح التعبير "كم من هؤلاء ممن كنا نظنهم حكماء...". وطبقا العظة ١١٥ سوف لا يقتصر الله على تدمير عمل الشيطان، بل يبطله تماما، مسلما القش إلى نار لا تنطفئ، وملقيا الزوان في اللهيب. ولكن حيث أن عذاب النار الأبدية لا يمكنه أن يفسد الناس يبدو أن ما يبيده الله بالنار هو عمل الشيطان في الإنسان، مما يعود بنا إلى الفكرة العلاجية".

جاء في تفسيره لرسالة رومية Commentary on Romans، تعبر الأبدية في الكتاب المقدس في بعض الأحيان عن حقيقة جهلنا بالنهاية، وفي أحيان أخسرى عن حقيقة عدم وجود ثهاية للعالم الحاضر، بل سيأتي الوقت فيما بعد. وفي بعسض

<sup>57</sup> Henri Crouzel: Origen, San Francisco 1989, p. 243.

<sup>58</sup> Henri Crouzel: Origen, San Francisco 1989, p. 243.

<sup>59</sup> Henri Crouzel: Origen, San Francisco 1989, p. 243-244.

#### الأحيان تعنى الأبدية فترة زمنية معينة، ربما كانت فترة حياة بشرية... ""

لكن الفقرة الرئيسية في الكتاب المقدس، هي ما ورد في (اكو ١٥-١١-١٥)، والتي تشير إلى الأساس الذي هو يسوع المسيح، الدي في إمكاننا البناء فوقه، مستخدمين موادا لا تستهلك كالذهب أو الفضة أو الأحجار الكريمة، أو موادا قابلة للاستهلاك مثل الخشب والعشب والقدض. فإذا جاء اليوم ووضعت أعمال كل منا رهن الاختبار، فإذا صمدت، سيتلقى الباني مكافأته. أما إذا احترقت فسيلقى الضرر، لكنه سيخلص كما بنار.

هنا النص قد جرى شرحه ثمان وثلاثين مرة على مـــدى أعمــال أوريجينوس".

"النار التي تهلك في أغلبية النصوص هي الله ذاته، الذي هو "نار آكلــة". فالله لا يستهلك موادا محسوسة، بل حقائق روحية، أي خطايانا. إنها أيضا المســيح، فبحسب قوله "agraphon" من يقترب من النار، ومن يبتعد عنلي ببتعد عن الملكوت". هذه المطابقة لله مع النار المطهرة، ستتضح روعتها أكــثر فــي أنها سوف تطهر أسرارا باطنية تعتمد على خبرة تطهيراتهم الداخلية".

#### الهاوية وجهنم

يجب أن لا نخلط بين الهاوية، مكان الموتى، المذكورة في مثل الغني السذي يقاسي هناك، ومكان لعازر الفقير الذي يتنعم، وجهنم مكان العذاب ".

في العظة المشهورة لأوريجينوس عن زيارة شاول الملك لعرافة عين دور، واستحضار نفس صبوئيل، الهاوية هي المكان الذي كان يودع فيه قديسوا العهد القديم بعد موتهم. إذ أنه نتيجة للخطيئة التي اقترفت في بداية البشرية، لم يكن في الإمكان أن يذهبوا إلى الفردوس، حيث تنمو شجرة الحياة، ويحرسها الشاروبيم بسيوفهم الملتهبة.

<sup>60</sup> Comm. on Rom. 6:5; Henri Crouzel: Origen, San Francisco 1989, p. 244.

<sup>61</sup> Henri Crouzel: Origen, San Francisco 1989, p. 245.

<sup>62</sup> An agraphon is a saying attributed to Jesus but not found in the New Testament

<sup>63</sup> Henri Crouzel: Origen, San Francisco 1989, p. 245.

<sup>&</sup>lt;sup>64</sup> Henri Crouzel: Origen, San Francisco 1989, p. 2241-2.

فمن الهاوية جاء صوئيل ليظهر ذاته لشاول<sup>10</sup>.

#### سادسا: مرتبة الإنسان في السموات

يعلن أوريجينوس على وعد الله ليشوع وجنوده أن "كل موضع تدوسه بطون أقدامكم لكم أعطيته" (يش ٣:١)، بقول:

أن إذ قد صار (الشيطان) ملاكما ساقطا، فسأدوسه بقدمي. لي القدرة بالمسيح يسوع ربي على سحق الشيطان تحت رجلي (رو ٢٠:١٦)، كما لي الحق في أخذ مكانه في السموات. هكذا نفهم وعد الله، أنه سيمنحنا كل موضع تدوسه بطون أقدامنا. لكن لا تظن أن في إمكاننا أخذ هذا الإرث بينما نحن نائمون في توانينا".

**ት** የ

#### سابعا: المعرفة بعد الموت

أَ إِذَا كَانَ الهواء قيما بين السماء والأرض ليس خاليا من الكائنات الحية وحتى العاقلة، كقول الرسول في الأزمنة السابقة "التي سلكتم فيها قبلا حسب هي هذا العالم، حسب رئيس سلطان الهواء، الروح الذي يعمل الآن في أبناء المعصية " (أف، ٢:٢).

وأيضا: "سنخطف جميعا في السحب لملاقاة المسيح في السهواء، وهكذا نكون كل حين مع الرب" (اتس١٧:١)، فلابد أن نفترض أن القديسين سيبقون هناك بعض الوقت، إلى أن يتعلموا بالأسباب وراء نظام كل ما يجري في الهواء، في شكله المزدوج. فبالشكل المزدوج أعنى - على سبيل المثال. عندما كنا فوق الأرض، كنا نشاهد حيواتات وأشجارا، وكنا ندرك الفروق بينها، كما كنا نسدرك التنوع الواسع بين البشر. ولكن إذ كنا نرى تلك الأشياء لم نكن نفهم الأسباب التي وراءها. إنما نعرف مجرد وجود ذلك التنوع، قد أوحى لنا بأن من واجبنا

<sup>65</sup> Henri Crouzel: Origen, San Francisco 1989, p. 242.

<sup>66</sup> In Jos. 1:6

أن نبحث وندرس لأي سبب قد خلقت بهذا التنوع، ورتبت بهذا التباين.

فإن كانت الغيرة قد تملكتنا في الأرض نحو هذه المعرفة، فسلوف ينعلم علينا بعد الموت بإلمام وقهم لذلك السر. هذا إذا ما سار كل شيء بحسب ما نرجو.

فإن فهمنا ذلك في مجمله، سوف نفهم - في شكل مزدوج - كل الأسسياء التي سبق أن شاهدناها فوق الأرض".

الرقم ٨ رمز الأبدية

نحتفل بفرح باليوم الثامن (الأحد) يوم القيامة، كعربون للعالم الآتي. ﴿ عدد ٨ الذي يحتوي على قوة القيامة هو رمز للعالم المقبل ١٨.

<sup>67</sup> De Principus 2:11:6 (Cf. Butterworth).

<sup>68</sup> Sel. Psalm. PG 12:1624 B-C.

أرجو عند دراسة أفكار أوريجينوس ولاهوتياته الرجوع إلى الكتاب الثاني - ٤ من هذه السلسلة "أوريجينوس والأوريجانية" لتمييز الأفكار السليمة من المنحرفة هذا ولم التزم هنا بالترتيب الذي استخدمته في النسخة الإنجليزية. كما أضفت إليها ما شعرت أنه لازم.

#### يطلب من:

كنيسة مارجرجس اسبورتنج - الإبراهيمية - الأسكندرية . كنيسه مارمرقس والأنبا بطرس - سيدى بشر - الأسكندرية . مكتبة مارمرقس بالأنبا رويس .



الثمن • ٥ قرشاً